

Zolai Sim Bu Tan Khat Laibu Etdikna

(Zolai Reader Standard One Book Copyediting)

By Taang Zomi

1. U Mangtal (Pu Tg. Tual Khaw Mang) tawh 2008 kum laizang pawl-in, Florida-ah ka kimu-a, Saizang-ah Ciimnuai Christian Children Development Center phuan-in, sangnaupangte Zolai a hihna thu, hong gen hi.
2. Zolai Sim Bu dingin, Rev. Dr. Joseph Herbert Cope' bawl Zolai peen mah a zat uh thu zong hong gen hi.
3. Zolai pen ka telkan nop thu ahih manin, Cope' bawl Zolai Sim Bu (Tan Khat pan Tan Li) le 1970 khit lam-a a kibawl Zolai Sim Bu (Tan Khat pan Tan Li) laibute, Kawlgam pan kei kiang-ah hong khak ding, ka ngen hi.
4. 04 APR 2009 SAT ni-in, Zolai Sim Bu hong khak-a, 04 MAY 09 MON ni-in, lungdamna tawh ka ngah hi.
5. Zolai Simbu Tan Khat leh Tan Nih (bu khat-a a kibawl) ahi hi. Laibu a bawl pen Nu Cing (Pi Lia Luan Za Cing) na hi hi..
6. Laibu pen a bu-in hong khak lo-in, A4 (8.27"x11.69") paper tung-ah photocopy hong bawl uh, ahi hi. A laibu pen A5 (5.83"x8.27") ahi hi. Laimai 47 pha hi. Tan Khat pen Laimai 1-4 (4 pages) hi-a, Tan Nih pen 5-42 (38 pages) ahi hi. Laimai 43-47 (5 pages) pen Dr. Cope Tangthu, Siate' Theih Ding, le Zon' Olna teng ahi hi.
7. Laibu ka et ciangin, Cope' bawl sangin tu lai hun tawh kituak zaw ahih manin, thupi sa ing.
8. U Mangtal in, hih laibu "Na et khit, na sim khit ciangin, na ngaihsutna, hoih/hoih lo, puah ding kizam na sakna a om teng, ngaihsutna – advice – lai-in hong khak kik lecin ut ung," hong ci hi.
9. Tua ahih manin, Zolai tawh kisai-ah khat le khat kipan'pih nopna lungsim tawh, laibu a hoih zaw seemseem-a a kibawl theih na'ngin, laibu etdikna (copyediting) k'ong bawl hi. Tu tungin, Tan Khat bu bek copyediting hong bawl phot ing.

1

2 **ZO LAISIM BU**3 **TAN KHAT**

4

5 **A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M,**
6 **N, O, P, Q, R, S, T, U, , W, X, Y, Z**

7

8 **a, b, c, d, e, f, g, h, I, j, k, l, m,**9 **n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z**

10

11 **Sinna I**12 **A, a**

13

14 **ka la nga pha dah pa ha sa mah na**

15

16 1. Ka dah mahmah

20 5. Na ka sa

17 2. Ka pa a dah mahmah

21 6. La ka sa

18 3. Ka ha a na

22 7. La a sa

19 4. Ka pa ha a na

23 8. Pha ka sa

24

25 **Sinna II**26 **E, e, ei**

27

28 1. Ka khe a na hi.

32 5. Ka meh na ne ve.

29 2. Kha a de hi.

33 6. Ka ta in an a ne hi. ▮

30 3. Be meh ka ne hi.

34 7. Ka ci a na hi. ▮

31 4. Sa na ne ve leh.

35 8. Teipi ka deih hi. ▮

36

37 **Sinna III**38 **I, i**

39

40 1. Ni a sa hi.

44 5. Mi tampi a ci na hi.

41 2. Ni nih ka ci na hi.

45 6. A tapa zi a si hi.

42 3. Mi li a pha hi.

46 7. Ka pi a ci na pha hi.

43 4. Ci a al hi.

47 8. Kha de ni nih a pha hi.

48

49 **Sinna IV**50 **O, o**

51

52 1. Lo ka kho hi.

56 5. A pa in a ta a no hi.

53 2. Ka ta tho zo lo hi.

57 6. Mo ka pi zo hi.

54 3. Pa Go' ta a si zo hi.

58 7. Ka be a po zo hi.

55 4. Sa a go hi.

59 8. Zomi ka hi hi.

60 9. An ka **pho** hi.

61 10. Amah a heh ngei kei hi. **¶**

62

63 **Sinna V**

64 **u, ua, au, aw**

65

66 1. A **nu** cina-in a **tau** hi.

74 9. **Thu zuau** gen kei in.

67 2. **Ngau** mei a **sau** hi. **¶**

75 10. **Ama thu** gen ka **um** kei hi.

68 3. **Khau tawh** ka khih hi.

76 11. Guah **zu** a ka kawt hi.

69 4. Ka **nau** ka **pua** hi.

77 12. **Buh** ka **duh** mahmah hi.

70 5. Amah **tawh** ka **tu** hi.

78 13. Ka **u buh tuh** ka **huh** hi.

71 6. Ka **unu** in an a **su** hi.

79 14. Ka **pu** in **tunu** nih a nei hi.

72 7. Amah **tawh** ka **tu** hi.

80 15. Ka **nau** a **pau** thei nai kei hi.

73 8. **Zusa kua** ka to hi.

81 16. Amah lam a pai thei ta hi. **¶**

82

83 **Sinna VI**

84 **ai, aih, aik, al, am, an, ang, at, au, aw, awi, awl, ei, eih, ek, em, en, eng, ep, et, eu, euh**

85

86 1. A **nu** cina-in a **tau** hi.

94 9. Sun ciangin **mei gei**-ah ka tu **kei** hi.

87 2. **Ngau** mei a **sau** hi. **¶**

95 10. Zu **neekna** in siatna piangsak hi.

88 3. **Khau** tawh a khih hi.

96 11. Zu na **neek** leh na pa in ong **awi** lo ding hi.

89 4. **Zawhng**eu nih ka nei hi.

97 12. **Hai** gah kia a zawngin a tawm hi.

90 5. Khat a **kaang** khat a vom hi.

98 13. **Mei** kisia a **lai** a kiat **lawh** hi.

91 6. Zingsang simin ni sa a **awi** hi.

99 14. A pu nasep a siam mahmah hi.

92 7. Akno **keuh** a sawm a pha hi.

100 15. Amah in **mawtaw** a **hawl** thei hi.

93 8. Ka **nau** lam a **pai thei dekdek** ta hi.

101

102 **Sinna VII**

103 **iah, -iai, -iak, -ial, -iam, -ian, -iang, -iap, -iat,**

104

105 1. Tuuk **ciangin** guah tampi a zu hi.

106 2. Ni a **liap ciangin** inn sungah ka tum hi.

107 3. A bawng zuak a, sawm **giat** a khawng hi.

108 4. Sa a ki-aih ciangin ak**gia**, sawnkai kitot hi. **¶**

109 5. Zingsang simin ka mai ka **phiat** hi.

110 6. Tua khit **ciangin** ka sam ka **hiat** hi.

111 7. Khua **mial** a ka lum ta ding uhi.

112 8. Zanin na ihm thei **hiam**?

113 9. Naupangte a mawl khawm **liailiai** hi.

114 10. Guah tampi zu a **gial** zong a **kia** hi.

115 11. **Hiah** na tu inla pau kei in.

116

117 **Sinna VIII**

118 **uah, uai, uak, ual, uam, uan, uang, uap, uat,**

119

- 120 1. Sun ciangin ka nau luai-ah ka vei hi.
 121 2. Ka nau min ka phuak nai kei uhi.
 122 3. Ka inn uah mi thum ka pha uhi.
 123 4. Naupangte tui a bual zeel uhi.
 124 5. Khua mial a, keiguak ka pai ngam kei hi.
 125 6. Ka ihmud suak lua a, a ging ka phawk nawn kei hi.
 126 7. Khuam thum kiphut a, a kip hi.
 127 8. An ka puak leh ka buaksuah a, ka luak nuam kei hi.
 128 9. Khua mualah mualsuang kiphut hi.
 129 10. Na inn nuai-ah vok khawi kei in.
 130 11. Guah a zuk ciangin haw k tui tampi a luang hi.
 131 12. Khedap taw a khauh ciangin a ging luapluap hi.
 132

Sinna IX

134 u, ua, uai, ui, uih, huah, uk, um, un, ung,

- 135
 136 1. Ui nih ka khawi a, khau tawh ka khih hi.
 137 2. An hai guk ka huan ding hi.
 138 3. Kumpipa in gam tampi a uk hi.
 139 4. Hausapa in a khua khat bek a uk hi.
 140 5. Na namsau kuah suah khia in. []
 141 6. Ka nau in bawngnawi a duh mahmah hi. []
 142 7. Guah tui hoih lo a, an ka hau kei ding hi. []
 143 8. Naupangte a gamtat a hoih mahmah hi. []
 144 9. Na pa in: “Amah guak pai kei hen” a ci hi. []
 145 10. Ka sangkahna nuam ka sa hi. []
 146 11. Pasion thu na um hiam?
 147 12. Eimi lakah dawi bia om nawn lo hi. []
 148 13. Thu ngen zeel lecin na lung nuam ding hi.
 149 14. Huihpi nung a, lauhuai mahmah hi.
 150 15. Ka nu in thu a khual mahmah hi.
 151 16. Sawtvei ni sa lua a, sa a uih hi.
 152 17. Nau min a phuak khin ta uhi. []
 153 18. Zingsang simin thumvei ak a khuang hi. []
 154 19. Gua inn sangin sing inn ka deih zaw hi.
 155
 156

Some Suggestions for Improvement

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
2 I p. 1, top	ZO LAISIM BU	Zo, Zomi, Zolai pen a buai huai khat hi.
p. 44, para 1	Laisim Bu	Zo Laisim Bu ci ding maw, Zolai Sim Bu ci ding maw, Zolai Laisim Bu ci ding maw?
p. 44, para 2	lai simbu	Tua bangmahin, Zomi National Day pen, Zo Minam Ni ci ding maw, Zomi Nam Ni ci ding maw, Zomi Minam Ni ci ding maw?
p. 44, para 3	Laisim Bu	
p. 44, para 3	Laisim Bu	“Zomi” a deih phadiakte in “Zo” Minam Ni cih ding deih lo-in “Zomi” Nam Ni or “Zomi” Minam Ni cih ding deih uh hi. Dr. Vum Son in <i>Zo History</i> laibu bawl-a Zo cih ding deih hi. Zomi yahooogroup-te-ah a tamzaw in Zomi deih uh ahih manin, sang zo lo uh hi.
p.45, para 1	Laisim Bu	
p. 46, top	ZOLAI SIM BU	
p. 47, para 1	Zolai Laisim Bu	A kizanghte pawlkhat en leeng: Zomi Baptist Convention, Falam, 1953 Zomi Baptist Academy, Tedim 1957? Zomi Baptist Theological School, Falam, 1959? <i>Zomi Tangko</i> (The <i>Chin Herald</i>), Rangoon, 1960? Zomi Christian Literature Society, Kalay, 1980 Zomi National Congress, Yangon, 1988 Pasadena Zomi Christian Fellowship, Pasadena, CA, USA, 1992? Florida Zomi Innkuan, Florida, USA, 2000 Zomi Innkuan Singapore, Singapore Zomi Innkuan Oklahoma, Tulsa, OK, USA Zomi Innkuan Washington D.C., USA Zomi Innkuan USA, USA Zomi Christian Fellowship, New Delhi, India Zomi Baptist Church, some towns in India Zolai Telkan Pawlpi (Zolai Research Society), Tedim, 1966
		Tua bang dan hi leh, “Zo” Laisim Bu sangin “Zolai” Sim Bu or “Zolai” Laisim Bu cih zawk ding hi ding hi.
p. 43, para 4	Tedim pau	Hih mun-ah zong Tedim “Pau” ci ding maw, Tedim “Kam” ci ding?

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
p. 44, from previous page	Tedim-pau	Kam (Language) = Pau (Spoken Language) + Lai (Written Language)
p. 44, para 2	Zopau	hi leh, Pau i cih pen a gingkhia (a kigelh lo) peen hi-a, lai pen a gingkhia lo (a kigelh) peen hi ding hi.
p. 44, para 2	Tedimpau	Pau (Language) = Kampau (Speaking) + Laipau (Writing)
p. 44, para 2	Tedim pau	hi, a ci zong om hi.
p. 46, top	Tedim Kam	P. 44, para 2-a Zopau bel Tedim gam-a “Zo” i cihte’ pau ahi hi.
5-6, 8-9 I	<p>A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, W, X, Y, Z</p> <p>a, b, c, d, e, f, g, h, I, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z</p>	<p>English Alphabet-ah letters of the alphabet pen 26 om hi. <a> pan <z> dong.</p> <p><f> pen ei’ aa i ci ding hiam? A thupi khol lo kammal pawlkhat-ah bel zangh hi hang. Teizang kam-ah zong kizangh hi.</p> <p>Hih santak-a a kihel loh hangin a gen hi leeng <ch> [tʃ] zong ei’ aa mah hi i ci ding hiam?</p> <p>Tua tawh kizom-in gen suak leeng, consonant digraph (consonant nih kithuap) pen, <ch> /ch/ [tʃ], <kh> /kh/ [x], <ng> /ng/ [ŋ], <ph> /ph/ [pʰ], <th> /th/ [tʰ] ci-in i nei hi. Kawlte’ ๓ [kʰ] pen Mangte’ <k> (“kin” sung-a “k” [k]) tawh kibang-a, ei’n nei lo-in, ei’ <kh> /kh/ [x] pen lah Kawlte le Mangte in nei lo uh hi. Ei’ <k> /k/ [k] pen Mangte’ <k> /k/ (“skin” sung-a “k” [k]) tawh kibang-a Kawlte’ ๓ [k] tawh kibang hi.</p> <p><w> pen consonant dingin i zangh kei-a, monophthong (pure vowel) a pian’ nadingin i zangh hi. Ahih hangin, <w> pen vowel hi tuan lo kawikawi hi.</p> <p>Monophthong pian’sakna-ah zong <a> khit ciang bek-ah kizangh hi: <aw> [ɔ:]</p>

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations																																																		
		<p><aw> pen laimalgawm (spelling)-ah laimal nih ahih hangin a awsuak khat bek hi-a, diphthong hi lo-in monophthong ahi hi.</p> <p><o> pen ei' zatna-ah (Gentehna: Zomite in <i>lo a kho</i> uh hi) mal khat bek ahih hangin, a awsuak pen nih [ɔʊ] ahih manin, monophthong hi lo-in diphthong ahi hi. Kawlte' zatna-ah bel monophthong ahi hi. Ko Ko (ကိုကို) [ko: ko:]</p> <p>Legend: <> = grapheme lahna. Gentehna: Bet, Bet, <i>Bet</i>, Bet, bet, bet, <i>bet</i>, bet, BET, <i>BET</i>, BET, <i>BET</i> cih graph (gram)-te-ah, B, B, <i>B</i>, B, b, <i>b</i>, b, <i>b</i>, B, <i>B</i>, B, <i>B</i> om-a, ahih hangin, a vekpi-in, grapheme ahi hi. // = phoneme lahna. Gentehna: kin /k/, skin /k/ [] = phonetics lahna. Gentehna: kin [k^h], skin [k], : = aw sau lahna</p> <p>Consonant pen hih bangin kigual thei hi:</p> <table border="1" data-bbox="599 1037 1417 1297"> <tbody> <tr> <td>1</td><td>b</td><td>5</td><td>f</td><td>9</td><td>kh</td><td>13</td><td>ng</td><td>17</td><td>t</td> </tr> <tr> <td>2</td><td>c</td><td>6</td><td>g</td><td>10</td><td>l</td><td>14</td><td>p</td><td>18</td><td>th</td> </tr> <tr> <td>3</td><td>ch</td><td>7</td><td>h</td><td>11</td><td>m</td><td>15</td><td>ph</td><td>19</td><td>v</td> </tr> <tr> <td>4</td><td>d</td><td>8</td><td>k</td><td>12</td><td>n</td><td>16</td><td>s</td><td>(?)</td><td>(w)</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td>20</td><td>z</td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> <p><f> le <ch> tawh sim leeng, Consonant 20 i nei hi. I sim kei leh 18 i nei hi.</p>	1	b	5	f	9	kh	13	ng	17	t	2	c	6	g	10	l	14	p	18	th	3	ch	7	h	11	m	15	ph	19	v	4	d	8	k	12	n	16	s	(?)	(w)					20	z				
1	b	5	f	9	kh	13	ng	17	t																																											
2	c	6	g	10	l	14	p	18	th																																											
3	ch	7	h	11	m	15	ph	19	v																																											
4	d	8	k	12	n	16	s	(?)	(w)																																											
				20	z																																															
12 I	A, a	Hih mun-ah, monophthong “a” kibulphuh ahihna kilak hi.																																																		
14 I	ka la nga pha dah pa ha sa mah na	<p>Text ma-a a tung-a a kigual vocabulary pen, text sung-a a tawm peen khat vei a om kammal sazian ahi hi.</p> <p>Dr. Cope in bangci dan-a a gualh ahi hiam, ka thei kei hi.</p> <p>(1) Alphabetical order hi leh: dah, ha, ka, la, mah, na. nga, pa, pha, sa hi ding hi.</p> <p>(2) A simple pan a complex (“-a” pan “-ah”) dong-ah gual</p>																																																		

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
		leeng: ha, ka, la, nga, na, pa, pha, sa, dah, mah hi ding hi.
14 I	nga	“Nga” pen text sung-ah om lo hi. Tua ahih manin, “nga” pen phiatkhiat ding hi ding hi.
17-19, 22 I	a	Hih munte-ah “a” om hi. Tua ahih manin, vocabulary-ah “a” behlap ding ahi hi. Vocabulary: (1) Alphabetical order hi leh: a, dah, ha, ka, la, mah, na. pa, pha, sa [“nga” kilakhia; “a” kibehlap] (2) A simple pan a complex (“-a” pan “-ah”) dong-ah gual leeng: a, ha, ka, la, na, pa, pha, sa, dah, mah [“nga” kilakhia; “a” kibehlap]
19 I	4. Ka pa ha a na	Ka pa ’ ha a na [apostrophe after “pa”]
26 II	E, e, ei	Hih mun-ah monophthong “e” le diphthong “ei” kibulphuh ahihna kilak hi. Sinna I sung-ah monophthong “a” kibulphuh hi. Sinna II sung-ah monophthong “e” bek kibulphuh leh hoih zaw dingin ka mu hi. Diphthong-te pen, monophthong-te i sin khit teh, kisin pan leh hoih ka sa hi. Tua ban-ah, monophthong “i” kisin nai lo ahih manin, monophthong “e” le monophthong “i” a kigawmna pan-a hong piang ahi diphthong “ei” pen kisin nai kei leh hoih ka sa hi. Tua ban-ah monophthong “a” khit ciangin, diphthong “ai”, “au” cih khawng om-a, tuate kisin nai lopi-in monophthong “e” khit ciang-a hong pai ahi diphthong “ei”, “eu” cihte kisin nai kei leh hoih ding hi, ci-in ka ngaihsun hi. Vowel gualh zia pen hih bang hi leh hoih ka sa hi:

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
		<p>Monophthongs: a, e, i, [o], u</p> <p>Ei' zat "o" pen "ou" [ɔʊ] hi zaw hi. Tua ahih maninm diphthong ahi hi. "Lo kho" [lɔʊ xɔʊ]</p> <p>Awtom "o" zong i nei hi. Lian Khaw Mang = Lian [li:ɔn] Khaw [xɔ] Mang [mɔ:ŋ]</p> <p>Diphthongs: ai, ei, ii, oi, ui au, eu, iu, ou, uu ia, ua</p> <p>Hih bangin zong kigual thei hi: ai, au ei, eu ia, ua ii, iu oi, ou ui, uu</p> <p>ii = ngiingeei, kiikeei (tuan cil ngiingeei; seem kiikeei lo) uu = kuukuu (pai kuukuu se maw!)</p> <p>Hihte gel pen a awsuah haks-a, a diakdiakin "uu" pen haks-a phadiak hi.</p> <p>Triphthongs: iai, uai iau, uau</p> <p>ahih kei leh, hih bangin kigual thei hi: iai, iau uai. uau</p> <p>Hih Sinna II sung-ah, Sinna I sung-a tawh kibang lo-in, vocabulary om lo hi. Sinna II pan Sinna IX dong, vocabulary om nawn lo hi.</p> <p>Vowel (monophthong, diphthong, triphthong) pen hih bangin kigual thei hi:</p>

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations																																																																																		
		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Monophthongs</th> <th colspan="4">Diphthongs</th> <th colspan="4">Triphthongs</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>a</td> <td></td> <td></td> <td>8</td> <td>ai</td> <td>13</td> <td>au</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>e</td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>ei</td> <td>14</td> <td>eu</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>i</td> <td>6</td> <td>ia</td> <td>10</td> <td>ii</td> <td>15</td> <td>iu</td> <td>18</td> <td>iai</td> <td>20</td> <td>iau</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>o</td> <td></td> <td></td> <td>11</td> <td>oi</td> <td>16</td> <td>ou</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>u</td> <td>7</td> <td>ua</td> <td>12</td> <td>ui</td> <td>17</td> <td>uu</td> <td>19</td> <td>uai</td> <td>21</td> <td>uau</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> <td>2</td> <td></td> <td>5</td> <td></td> <td>5</td> <td></td> <td>2</td> <td></td> <td>2</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>5+2+5+5+2+2 = 21 Vowel pen awtom leh awsau nei i hih manin, Zokam-ah vowel 42 (= awtom 21 + awsau 21) i nei hi.</p>	Monophthongs		Diphthongs				Triphthongs				1	a			8	ai	13	au					2	e			9	ei	14	eu					3	i	6	ia	10	ii	15	iu	18	iai	20	iau	4	o			11	oi	16	ou					5	u	7	ua	12	ui	17	uu	19	uai	21	uau	5		2		5		5		2		2	
Monophthongs		Diphthongs				Triphthongs																																																																														
1	a			8	ai	13	au																																																																													
2	e			9	ei	14	eu																																																																													
3	i	6	ia	10	ii	15	iu	18	iai	20	iau																																																																									
4	o			11	oi	16	ou																																																																													
5	u	7	ua	12	ui	17	uu	19	uai	21	uau																																																																									
5		2		5		5		2		2																																																																										
28-30, 32-35 II	hi	Sinna II pen monophthong “e” le diphthong ”ei” a kibulphuh hi-a, monophthong “i” a kibulphuh hi nai lo hi. Tua ahih manin, “hi” om kei leh hoih dingin ka ngaihsun hi. Tua ahih manin, “hi” a omna kamvui (sentence)-te panin, “hi” phiat ding, hoih hi.																																																																																		
33-35 II	6. Ka ta in an a ne hi. 7. Ka ci a na hi. 8. Teipi ka deih hi.	Hih munte-ah “in”, “ci” le “pi” hong om leeuleu hi. Sinna II sung-ah “e” kibulphuh hi-a “i” a kibulphuh hi nai lo ahih manin, hih kamvuite phiatkiat ding ahi hi.																																																																																		
38 III	I, i	Sinna III pen “i” kibulphuh ahihna kilak hi.																																																																																		
41, 47 III	nih	Hih kamvuite-ah “nih” hong om hi. “i” in zong huam na ve’n, vocabulary-ah “ih” kiguan’ beh thei ding hi.																																																																																		
44 III	tam	Hih kamvui-ah “tam” hong om hi. Sinna I sung-ah “a” le “ah” om hi. “ak”, “al”, “am”, “an” “ap”, le “at” kisin nai lo hi. Hih kammalte, a Sinna (lesson; chapter) a tuam-in om lai leh hoih tuak ka sa hi.																																																																																		
50 IV	O, o	Sinna IV pen “o” bulphuh ahihna kilak hi.																																																																																		
61 IV	10. Amah a heh ngei kei hi.	Hi kamvui sung-ah “o” a kihel kammal khat zong om lo hi. Tua ahih manin, hih kamvui pen phiatkiat ding ahi hi.																																																																																		
64 V	u, ua, au, aw	Sinna V pen “u”, “ua”, “au”, “aw” a kibulphuh ahihna kilak hi. Hih Sinna V sung-ah monophthong “u” bek kibulphuh phot leh,																																																																																		

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
		<p>hoih ka sa hi.</p> <p>Tua ahih manin, diphthong “ua” le diphthong “au” pen kisin nai kei phot leh, hoih ding hi.</p> <p>Diphthong “au” pen diphthong “ai” khit teh hong pai leh hoih ka sa hi.</p> <p>“aw” pen Sinna I “a” khit ciang maw, Sinna IV “o” khit ciang maw hiam khat-ah hong pai leh hoih tuak ka sa hi. A taktakin ci leeng, “aw” pen monophthong ahih manin, monophthong “a” khit ciang hiam, monophthong teng (“a”, “e”, “i”, “[o]”, “u”) khit ciang hiam-ah hong pai leh hi thei hi. Tua ahih kei leh lah, awtom “o” [ɔ] pen Sinna (Lesson or Chapter) tuam khat neisak-in, tua Sinna khit teh, awsau “aw” [ɔ:] pen Sinna tuam khat kineisak leh, hi thei hi.</p> <p>Theih ding khat-ah, a tung-a i gelhsa mahbangin, “aw” pen awsau bek-ah zang lo-in awtom-ah zong i zang hi.</p> <p>“Keel khawi [xɔ:i] dingin khaw [xɔ] zaang-in ka hanciam uh hi.” “Lingkhaw [lɪŋxɔ:] khat in khawmu [xɔmʊ] lo mi khat a pet hi.”</p> <p>khawi, khaw (lingkhaw) = awsau khaw, khaw (khawmu) = awtom</p> <p>Hih mun-ah “khaw zaang” le “khawmu” pen lai-a i gelh teh, “khua zaang” le “khuamu” ci-in zangh zaw hi hang.</p>
67 V	2. Ngau mei a sau hi. []	Hih kamvui pen Sinna VI (line 87)-ah hong om kik ahih manin, khat zawzaw phiatkhiat ding ahi hi.
68, 70, 72 V	tawh,	“aw” bulphuh i hih leh “tawh” zong kingah hi. A kibulphuh lak-ah “aw” ban-ah “awh” hel leeng zong hi thei hi.
74 V	zuau	“zuau” pen triphthong ahih manin, hih mun-ah sin nai loh ding hoih hi. Bulphuhte (u, ua, au, aw) sung-ah zong kihel lo hi.
75 V	10. Ama thu gen ka um kei hi.	10. Ama’ thu gen ka um kei hi. [apostrophe after “Ama”]
77-78 V	Buh, duh, huh,	“u” kibulphuh ahih manin, “buh”, “duh”, “huh”, “tuh” zong

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
	tuh	kingah hi. A kibulphuh sazian-ah “u” ban-ah “uh” hel leeng zong hi thei hi.
81 V	16. Amah lam a pai thei ta hi. []	Hih kamvui sungah, a kibulphuh (u, ua, au, aw) khat beek kihel lo hi. Tua ahiah manin, hih kamvui pen phiatkhiat ding ahi hi.
84 VI	ai, aih, aik, al, am, an, ang, at, au, aw, awi, awl, ei, eih, ek, em, en, eng, ep, et, eu, euh	<p>Sinna VI pen “ai”, “aih”, “aik”, “al”, “am”, “an”, “ang”, “at”, “au”, “aw”, “awi”, “awl”, “ei”, “eih”, “ek”, “em”, “en”, “eng”, “ep”, “et”, “eu”, “euh” a kibulphuh ahiah lam kilak hi.</p> <p>Kamvuite i et ciangin, “aih”, “aik”, “al”, “an”, “at”, “em”, “en”, “eng”, “et” khat beek om lo hi. Tua ahiah manin, hihte pen bulphuh sazian sung pan phiatkhiat ding ahi hi.</p> <p>“aik” pen Zolai laimalgawm sung-ah om lo hi.</p> <p>Sinna II sung-ah “ei”, Sinna V sung-ah “au” le “aw” cihte, bulphuh sazian sung-ah kikoih khin ahiah manin, Sinna VI-ah bulphuh sazian-ah koih kul nawn lo-in, kamvuite sung-ah koih lel ding, ahi hi.</p> <p>“euh” tawh kisai-in, “akno keuh” (line 92) cih thu om-a, “eu” tawh kisai-in, kamvuite-ah zatna om lo ahiah manin, “eu” zong bulphuh sazian pan phiatkhiat theih ahi hi.</p>
87 VI	2. Ngau mei a sau hi. []	Hih kamvui pen Sinna V (line 67) sung-ah om khin ahiah manin, khat zawzaw phiatkhiat ding ahi hi.
89, 98 VI	Zawh, lawh	A kibulphuh sung-ah “aw” kihel ahiah manin, “zawh”, “lawh” cihte zong, kingah hi. Bulphuhte lak-ah “awh” kihel sak leeng hi thei hi.
90 VI	5. Khat a kaang khat a vom hi.	5. Khat a kaang, khat a vom hi. [comma after “kaang”]
95, 98-99 VI	Piang, kiat, siam	“iam”, “iang”, “iat” cihte pen bulphuh sazian sung-ah kihel lo ahiah manin, “siam”, “piang”, “kiat” cih kammalte, kamvui-ah hel loh ding ahi hi.
103 VII	iah, -iai, -iak, -ial, -iam, -ian, -iang, -iap, -iat,	<p>Sinna VII pen “-iah”, “-iai”, “-iak”, “-ial”, “-iam”, “-ian”, “-iang”, “-iap”, “-iat”, a kibulphuh ahiah lam kilak hi.</p> <p>“-iak” le “-ian,” pen kamvuite-ah a kizatna om lo ahiah manin, bulphuh sazian sung pan phiatkhiat ding ahi hi.</p> <p>Bulphuh sazian sung-ah, “-iat” khit ciangin a zom om nawn lo</p>

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
		ahih manin, “-iat” khit comma om lo ding hi.
108 VII	4. Sa a ki-aih ciangin ak gia , sawnkai kitot hi. █	Bulphuh sazian sung-ah “-ia” om lo ahih manin, “akgia” zong kizangh thei lo ding hi. Tua ahih manin, hih kamvui pen phiatkhiat ding ahi hi.
108, 114 VII	Gia, kia	Bulphuh sazian sung-ah “-iah” om napi, “-ia” om lo hi. Tua ahih manin, “gia” le “kia” pen tua kamvuite pan laakkhiat ding ahi hi. I laakkhiat nop kei leh, bulphuh sazian sung-ah “-ia” koih ding kizam hi.
118 VIII	uah, uai, uak, ual, uam, uan, uang, uap, uat,	Sinna VIII pen “uah”, “uai”, “uak”, “ual”, “uam”, “uan”, “uang”, “uap”, “uat” kibilphuh ahih lam, kilak hi. Bulphuh sazian sung-ah “uat” khit ciangin a zom om nawn lo ahih manin, “uat” khit comma om lo ding hi. “uan” le “uat” pen kamvuite-ah kizang lo ahih manin, bulphuh sazian sung pan phiatkhiat ding ahi hi.
120 VIII	1. Sun ciangin ka nau luai -ah ka vei hi.	1. Sun ciangin ka nau, luai -ah ka vei hi. [comma after “nau”]
134 IX	u, ua, uai, ui, uih, huih, uk, um, un, ung,	Sinna IX pen “u”, “ua”, “uai”, “ui”, “uih”, “huih”, “uk”, “um,” “un”, “ung” kibilphuh ahih lam kilak hi. Bulphuh sazian sung-ah “ung” khit teh a zom om nawn lo ahih manin, “ung” khit comma om lo ding hi. Hih Sinna I pan IX ciang pen vowel kibilphuh ahih manin, bulphuh sazian sung-a “huih” pen bulphuh sazian sung pan laakkhiat ding ahi hi. “Huih” taangin “uih” cih ding ahi hi. “uih” pen om khin zo hi. Bukphuh sazian sung-a “un” pen kamvuite-ah om lo ahih manin, “un” pen bulphuh sazian sung pan phiatkhiat ding ahi hi.
140-145, 147, 152, 153 IX		Hih kamvuite pen Bulphuh sazian sung-a kammalte in huam lo hi, i cih leh, phiatkhiat ding ahi hi. Hih a nuai-ah sim suk lai in.
140, 142,	kuah, suah, guah,	“kuah”, “suah”, le “guah” pen Bulphuh sazian sung-a “ua” in a

Line Chapter	Text	Comments / Suggestions / Recommendations
IX		huam ding-a i tuat leh, kamvui-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “uah” behlap kul ding hi.
141 IX	duh	“duh” pen Bulphuh sazian sung-a “u” in a huam ding-a i tuat leh, kamvui sung-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “uh” behlap kul ding hi.
143 IX	8. Naupangte a gamtat a hoih mahmah hi. ¶	Bulphuhte sung-a kammalte khat beek, hih kamvui-ah om lo ahieh manin, hih kamvui pen phiatkhitat ding ahi hi.
144 IX	9. Na pa in: “Amah guak pai kei hen” a ci hi. ¶	9. Na pa in: “Amah guak pai kei hen,” a ci hi. ¶ [comma after “hen”]
145, 148 IX	nuam	“nuam” pen Bulphuh sazian sung-a “ua” in a huam ding-a i tuat leh, kamvui sung-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “uam” behlap kul ding hi.
146 IX	um	“um” pen Bulphuh sazian sung-a “u” in a huam ding-a i tuat leh, kamvui sung-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “um” behlap kul ding hi.
147 IX	12. Eimi lakah dawi bia om nawn lo hi. ¶	Bulphuh te sung-a kammalte khat beek, hih kamvui-ah om lo ahieh manin, hih kamvui pen phiatkhitat ding ahi hi.
150 IX	khual	“khual” pen Bulphuh sazian sung-a “ua” in a huam ding-a i tuat leh, kamvui sung-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “ual” behlap kul ding hi.
152 IX	phuak	“phuak” pen Bulphuh sazian sung-a “ua” in a huam ding-a i tuat leh, kamvui sung-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “uak” behlap kul ding hi.
153 IX	khuang	“khuang” pen Bulphuh sazian sung-a “ua” in a huam ding-a i tuat leh, kamvui sung-ah kizangh thei ding hi. A huam ding-a i tuat kei leh, kizangh thei lo ding hi. I zat nop leh, Bulphuh sazian sung-ah, “uang” behlap kul ding hi.